

ČESKÁ NORMA

MDT 697.326:620.1



**KOTLE PRO ÚSTŘEDNÍ VYTÁPĚNÍ  
PŘEDPISY PRO ZKOUŠENÍ KOTLŮ  
PRO ÚSTŘEDNÍ VYTÁPĚNÍ  
S ROZPRAŠOVACÍMI HOŘÁKY  
NA KAPALNÁ PALIVA**

Červen 1994

**ČSN  
EN 304**

07 5304

Heating boilers. Test Code for heating boilers for atomizing oil burners

Chaudières de chauffage. Règles d'essai pour les chaudières pour brûleurs à fioul à pulvérisation

Heizkessel. Prüfregeln für Heizkessel mit Ölzerstäubungsbrennern

Tato národní norma je identická s EN 304:1992 a je vydána se souhlasem

CEN

Rue de Stassart 36

1050 Bruxelles

Belgium.

This national standard is identical with EN 304:1992 and is published with the permission of

CEN

Rue de Stassart 36

1050 Bruxelles

Belgium.

**Národní předmluva**

## **Citované normy**

ČSN EN 267 zavedena v ČSN EN 267 Rozprašovací hořáky na kapalná paliva v monoblokovém provedení. Zkoušení (07 5857)

EN 303-1 dosud nezavedena

EN 303-2 dosud nezavedena

## **Další souvisící normy**

ČSN 07 0240 Teplovodní a nízkotlaké parní kotle. Základní ustanovení

ČSN 07 5853 Hořáky na kapalná paliva. Technické požadavky

ČSN EN 230 Rozprašovací hořáky na kapalná paliva v monoblokovém provedení. Přístroje k jištění, hlídání a regulaci; bezpečné doby (07 5858)

ČSN 36 1050-1 Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely. Všeobecné technické požadavky na bezpečnost a metody zkoušení (eqv. IEC 335-1:1976)

## **Vypracování normy**

Zpracovatel: Remeš, IČO 155 57 448, Petr Remeš

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Jan Dania

ã Český normalizační institut, 1994

16168

Strana 2

---

Prázdná strana!

Strana 3

---

**EVROPSKÁ NORMA  
EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM**

**EN 304  
Září 1992**

---

MDT: 697.326:620.1

Deskriptory: centralheating, boilers, liquid fuel appliiances, tests, thermal tests, measurement.

**KOTLE PRO ÚSTŘEDNÍ VYTÁPĚNÍ. PŘEDPISY PRO ZKOUŠENÍ KOTLŮ PRO ÚSTŘEDNÍ VYTÁPĚNÍ S ROZPRAŠOVACÍMI HOŘÁKY NA KAPALNÁ PALIVA**

Heating boilers. Test Code for heating boilers for atomizing oil burners

Chaudières de chauffage. Règles d'essai pour les chaudières pour bruleurs à fioul à pulvérisation

Heizkessel. Prufregeln für Heizkessel mit Ölzerstäubungsbrennern

Tato evropská norma byla schválena organizací CEN 18.9.1992. Členové CEN jsou povinni plnit požadavky jednacího řádu CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých je třeba této evropské normě bez jakýchkoliv změn dát status národní normy.

Aktualizované seznamy těchto norem s jejich bibliografickými údaji jsou na vyžádání k obdržení v Ústředním sekretariátu CEN nebo u každého člena CEN.

Evropské normy existují ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské a německé). Verze v jakémkoliv jiném jazyku pořízená členem CEN na jeho vlastní odpovědnost překladem a oznámením Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační organizace Belgie, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

**CEN**

**Evropská komise pro normalizaci**

**European Committee for Standardization**

**Comité Européen de Normalisation**

**Europäisches Komitee für Normung**

**Ústřední sekretariát: rue de Stassart,**

**36 B-1050 Brusel**

Strana 4

---

<b>Obsah</b>	<b>strana</b>
Předmluva	4
<b>1</b> Předmět normy	5
<b>2</b> Odkazy na jiné normy	5
<b>3</b> Zkušební podmínky	5
<b>4</b> Měřicí přístroje a metody měření	5
<b>5</b> Zkoušky	6
<b>5.1</b> Stanovení tepelného výkonu a účinnosti kotle	6
<b>5.2</b> Stanovení jmenovitého tepelného výkonu	7
<b>5.3</b> Stanovení účinnosti kotle (přímá metoda)	7
<b>5.4</b> Zkušební podmínky	7
<b>5.5</b> Výpočet	8
<b>5.6</b> Zjišťování hydraulického odporu	8
<b>5.7</b> Zjišťování pohotovostní ztráty	9
<b>5.8</b> Funkční zkouška regulátoru teploty a omezovače teploty kotle v kotli	9
<b>5.9</b> Povrchové teploty	11
<b>5.10</b> Teplota podložky	11
<b>5.11</b> Hodnoty emisí NO <sub>x</sub> a CO	12
<b>6</b> Protokol o zkoušce a jiné dokumenty	12
<b>Příloha A</b> Měření (normativní)	13
<b>Příloha B</b> Použité veličiny a jednotky (informativní)	23
<b>Příloha C</b> Funkční zkoušky (informativní)	24
<b>Příloha D</b> Požadavky pro úpravu rozprašovacích hořáků na kapalné palivo pro kotle ústředního vytápění na kapalná paliva (informativní)	25

## **Předmluva**

Tato evropská norma byla vypracována technickou komisí CEN/TC 57 „Kotle pro ústřední vytápění“, jejímž sekretariátem byl pověřen DIN.

Soubor norem pro ústřední vytápění připravovaný CEN/TC 57 se bude skládat z:

EN 303-1 Kotle pro ústřední vytápění - Kotle pro ústřední vytápění s hořáky s nuceným odvodem spalin - Část 1:

Terminologie, všeobecné požadavky, zkoušení a značení

EN 303-2 Kotle pro ústřední vytápění - Kotle pro ústřední vytápění s hořáky s nuceným odvodem spalin - Část 2: Zvláštní požadavky pro kotle s rozprašovacími hořáky na kapalná paliva

EN Kotle pro ústřední vytápění - Kotle pro ústřední vytápění s hořáky s nuceným odvodem spalin o jmenovitém tepelném výkonu do 70 kW s provozním přetlakem nejvýše 3 bar - Terminologie, zvláštní požadavky, zkoušení a značení (norma se připravuje)

EN 304 Kotle pro ústřední vytápění - Předpisy pro zkoušení kotlů pro ústřední vytápění s rozprašovacími hořáky na kapalná paliva

Této evropské normě musí být dán status národní normy buď publikováním identického textu, nebo schválením nejpozději do března 1993. Národní normy, které jsou v rozporu musí být zrušeny nejpozději do března 1993.

Vzhledem ke společným směrnici CEN/CENELEC se k převzetí této evropské normy zavazují následující státy: Belgie, Dánsko, Finsko, Francie, Irsko, Island, Itálie, Lucembursko, Německo, Nizozemí, Norsko, Portugalsko, Rakousko, Řecko, Spojené království, Španělsko, Švédsko, Švýcarsko.

Strana 5

---

## **1 Předmět normy**

Tato norma platí pro zkoušení tepelných výkonů kotlů pro ústřední vytápění na kapalná paliva (dále jen „kotle“), kombinovaných kotlů a ohříváčů vody. Požadavky jsou stanoveny v EN 303-1 a EN 303-2.

Tato norma obsahuje požadavky a doporučení pro provádění a hodnocení postupu při zkoušení kotlů a také technické podmínky, při nichž se musí zkoušky provádět.

---

-- Vynechaný text --